



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12629-5-3:2004/kFprA1:2010**  
**01-april-2010**

---

**Stroji za izdelavo gradbenih proizvodov iz betona in apnenega peščenca - Varnost  
- 5-3. del: Stroji za izdelavo cevi iz prednapetega betona**

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 5-3: Pipe prestressing machines

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 5-3: Maschinen zum Vorspannen von Rohren

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 5-3: Machines pour la précontrainte des tuyaux

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12629-5-3:2003/FprA1**

---

**ICS:**

91.220            Gradbena oprema            Construction equipment

**SIST EN 12629-5-3:2004/kFprA1:2010    en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 12629-5-3:2003**

**prA1**

February 2010

---

ICS 91.220

English Version

## Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 5-3: Pipe prestressing machines

Machines pour la fabrication de produits de construction en  
béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 5-3: Machines  
pour la précontrainte des tuyaux

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton  
und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 5-3:  
Maschinen zum Vorspannen von Rohren

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 151.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12629-5-3:2003. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modifications to the Foreword .....	4
2 Modifications to the Introduction.....	5
3 Modifications to Clause 1 (Scope) .....	5
4 Modifications to Clause 2 (Normative references) .....	6
5 Modifications to Clause 3 (Terms and definitions) .....	6
6 Modifications to Clause 4 (List of significant hazards) .....	6
7 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures) .....	6
8 Modifications to Clause 6 (Verification of safety requirements and/or measures) .....	7
9 Modification to Clause 7 (Information for use) .....	7
10 Modification to Clause 8 (Marking) .....	8
11 Modifications to Annex B (Hazard zones) .....	8
12 Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....	8
13 Addition of a new Annex ZB, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	9
14 Deletion of the Bibliography .....	9

## Foreword

This document (EN 12629-5-3:2003/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 "Construction equipment and building material machines - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

**EN 12629-5-3:2003/FprA1:2010 (E)****1 Modifications to the Foreword**

*Replace the 4<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

*Replace the 5<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"The series "*Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium – silicate – Safety*" consists of following parts:

Part 1: Common requirements

Part 2: Block making machines

Part 3: Slide and turntable machines

Part 4: Concrete rooftile making machines

Part 5.1: Concrete pipe machines manufacturing in the vertical axis.

Part 5.2: Concrete pipe machines manufacturing in the horizontal axis

Part 5.3: Pipe prestressing machines

Part 5.4: Concrete pipe coating machines

Part 6: Stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products

Part 7: Stationary and mobile equipment for the benched manufacture of prestressed products

Part 8: Machines and equipment for the manufacture of constructional products from calcium silicate (and concrete)."

*Delete the last but one paragraph.*

## 2 Modifications to the Introduction

*Replace the existing text with the following:*

"This European Standard is a Type C-standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situation and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C document are different from those, which are stated in type A or B documents, the provisions of this type C document take precedence over the provisions of the other documents, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C document.

This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1:2010 specific for the pipe prestressing machines as defined in Clause 3.

With the aim of clarifying the intentions of the document it should be noticed that the following assumptions were made when producing it:

- specific conditions of use or environmental conditions out of the scope of the document shall be the subject of negotiations between the manufacturer and the user/owner,
- the equipment will only be used by competent and designated persons,
- the place of use/installation is adequately lit,
- all operations are carried out by specially trained operators."

## 3 Modifications to Clause 1 (Scope)

*Sub-clause 1.1, replace the existing text with the following:*

**1.1** "This part of EN 12629, taken together with EN 12629-1:2000+A1, applies to pipe prestressing machines as defined in Clause 3.

EN 12629-1:2000+A1 specifies general requirements applicable to machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium–silicate.

This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1 specific to the machines it covers."

*Sub-clause 1.2, replace the existing text with the following:*

**1.2** "This European Standard deals with all significant hazards pertinent to these machines, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). This European Standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards."

*Sub-clause 1.2, delete the note.*

**EN 12629-5-3:2003/FprA1:2010 (E)**

*Sub-clause 1.4, replace the existing text with the following:*

**1.4** "This document is not applicable to pipe prestressing machines, which are manufactured before the date of publication of this document by CEN."

**4 Modifications to Clause 2 (Normative references)**

*Replace the existing text with the following:*

"The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1050:1996, *Safety of machinery – Principle for risk assessment*

EN 12629-1:2000+A1:2010, *Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate – Safety – Part 1: Common requirements*

EN ISO 7731:2008, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas — Auditory danger signals (ISO 7731:2003)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*"

**5 Modifications to Clause 3 (Terms and definitions)**

*Replace the first paragraph with the following:*

"For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003, EN 12629-1:2000+A1:2010 and the following apply."

**6 Modifications to Clause 4 (List of significant hazards)**

*Hanging paragraph, replace the last line with the following:*

"In accordance with Clause 4 of EN 12629-1:2000+A1:2010 the hazard zones described in the following tables are illustrated in Annex B."

**7 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures)**

*Replace the headline with the following:*



"Safety requirements and/or protective measures"

*Sub-clause 5.1, replace the existing text with the following:*

"Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause and, unless otherwise specified in this standard, with the relevant requirements of EN 12629-1:2000+A1. In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN ISO 12100 for hazards relevant but not significant, which are not dealt with by this document.

NOTE For hazards which are to be reduced by the application of an A or B-level standard such as EN ISO 13850, EN ISO 13857, EN 60204-1, and for hydraulic, pneumatic or other machinery dealt with in standards for common uses, the manufacturer should carry out a risk assessment to establish the requirements of the A or B-level or other standard which are to be applied. This specific risk assessment should be part of the general risk assessment of the machine.

Where it is known that the installation site already contains elements that can be considered as risk reduction means, the design of the machine may take these elements into consideration (see also Clause 7)."

*Sub-clause 5.2.1, update the text as follows:*

*Replace "clause 5 of EN 12629-1:2000" with "Clause 5 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Table 3, last column of the headline, update as follows:*

*Replace "clause 5 of EN 12629-1:2000" with "Clause 5 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Sub-clause 5.3.1, update the text as follows:*

*Replace "clause 5 of EN 12629-1:2000" with "Clause 5 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Table 4, last column of the headline, update as follows:*

*Replace "clause 5 of EN 12629-1:2000" with "Clause 5 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Sub-clause 5.3.2, third paragraph, update as follows:*

*Replace "(See EN 457)" with "(See EN ISO 7731)".*

## **8 Modifications to Clause 6 (Verification of safety requirements and/or measures)**

*Replace the headline with the following:*

"Verification of safety requirements and/or protective measures"

*Replace the existing text with the following:*

"For verification with safety requirements and/or protective measures, see EN 12629-1:2000+A1:2010."

## **9 Modification to Clause 7 (Information for use)**

*First paragraph, update as follows*

*Replace "EN 12629-1:2000" with "EN 12629-1:2000+A1:2010".*